



Máster en Estudios Hispánicos: Lengua y Literatura 66506 - El español como LE: gramática y contextos de uso

Guía docente para el curso 2012 - 2013

Curso: 1, Semestre: 2, Créditos: 6.0

Información básica

Profesores

- **Enrique Manuel Aletá Alcubierre** ealeta@unizar.es

- **Veronica Edeso Natalias** vedeso@unizar.es

Recomendaciones para cursar esta asignatura

La asignatura está especialmente recomendada para todos los alumnos que tengan un especial interés en el español como lengua extranjera, pero hay que señalar que el enfoque del estudio gramatical desde la perspectiva aplicada al estudio de segundas lenguas complementa otras perspectivas y puede ser muy útil para todo el que se interese por la descripción del español, ya sea con fines aplicados o de investigación.

Actividades y fechas clave de la asignatura

Presentación del portafolio el último día lectivo.

Inicio

Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

- 1:** Identifica las principales teorías y modelos en relación con la enseñanza gramatical de la lengua como L2.
- 2:** Puede enumerar cuáles son los principales problemas de la gramática del español para un alumno de español como L2 y desarrollar los principales aspectos de los mismos.
- 3:** Sabe explicar los mencionados problemas desde el punto de vista de la gramática descriptiva y adaptarlos de acuerdo con los principios de la gramática pedagógica.
- 4:** Es capaz de evaluar la adecuación de las distintas explicaciones gramaticales para su aplicación a la clase de español como L2.

- 5:** Puede comparar de forma crítica los distintos tipos de ejercicios gramaticales y es capaz de elaborarlos y evaluar su efectividad de acuerdo con los objetivos perseguidos.
- 6:** Es capaz de planificar y estructurar la presentación de los contenidos gramaticales de forma atractiva, eficaz y adaptada al nivel de los alumnos de español como LE.
- 7:** Es capaz de reconocer la variación lingüística del español en relación con los problemas gramaticales tratados.
- 8:** Es capaz de utilizar, con sentido crítico, los recursos bibliográficos disponibles.

Introducción

Breve presentación de la asignatura

La formación de profesores de español como segunda lengua es una necesidad que se siente cada vez de modo más acuciante debido al claro aumento en la demanda de aprendizaje de nuestra lengua en numerosos países. Aunque la formación ofrecida por los grados relacionados con la filología hispánica es, sin duda, la que mejor prepara a los futuros profesores de español, no es preciso insistir en el hecho de que el conocimiento de la metodología de enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua requiere una formación específica. La asignatura que aquí presentamos pretende ofrecer una visión de la gramática del español como LE centrada en una visión no exhaustiva, sino selectiva de los auténticos problemas que ofrece la gramática española para las personas que no la tienen como lengua primera y una discusión metodológica sobre cuál es la mejor manera de presentárselos.

Contexto y competencias

Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

El objetivo fundamental de la asignatura es que el alumno conozca los principales problemas de la gramática del español como lengua extranjera y los sepa explicar desde el punto de vista de la gramática descriptiva y adaptar la presentación de los mismos a las personas que no tienen el español como lengua primera de acuerdo con los principios de la gramática pedagógica.

Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

La asignatura forma parte del Módulo 3 del Máster de Estudios Hispánicos, en el que se ofrece a los estudiantes la posibilidad –pues se trata de materias optativas– de completar sus saberes lingüísticos y literarios teniendo en cuenta la proyección internacional de la lengua española. De hecho, otras dos asignaturas de este Módulo 3 (*Unidad y diversidad de la Literatura Hispanoamericana* y *Unidad y diversidad del español. El español de América.*) contribuyen directamente, aunque con otros contenidos temáticos, a este propósito general. Por otra parte, con los objetivos de esta asignatura se pretende también que el alumno vea una de las posibilidades profesionales de un experto en el conocimiento de nuestra lengua.

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

- 1:** Conocer de manera crítica la bibliografía pertinente y los conceptos relativos al campo de estudio de la gramática del español como lengua extranjera.
- 2:** Explicar los principales problemas de la gramática del español a un alumno de español como L2 adaptando las explicaciones de acuerdo con los principios de la gramática pedagógica, de forma atractiva, eficaz y adaptada al nivel de los alumnos de español como LE.

- 3: Evaluar la adecuación de las distintas explicaciones gramaticales para su aplicación a la clase de español como L2.
- 4: Reconocer la variación lingüística del español en relación con los problemas gramaticales tratados.
- 5: Reflexionar sobre el uso que ellos mismos hacen del español.

Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:

Las competencias y capacidades adquiridas por los estudiantes que cursen esta asignatura tienen un indudable interés tanto desde la perspectiva profesional como desde la actividad investigadora; y ello por dos motivos esenciales:

1. En el momento actual, el interés creciente por el estudio del español como lengua extranjera conlleva un aumento en la demanda de profesores, por lo que el futuro profesional de algunos de nuestros alumnos puede orientarse hacia este tipo de docencia.
2. El enfoque del estudio gramatical desde la perspectiva aplicada al estudio de segundas lenguas complementa otras perspectivas y puede ser muy útil y enriquecedor para obtener una visión exhaustiva de la descripción del español.

Evaluación

Actividades de evaluación

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación

1: PRIMERA CONVOCATORIA

EVALUACIÓN CONTINUA

1. Resolución continua de cuestiones que atañen a los diferentes temas estudiados, con objeto de calibrar el grado de comprensión que han conseguido los estudiantes (5% de la nota final).
2. Controles de lectura sobre textos relacionados con la asignatura basados en exposiciones orales y ensayos escritos (10% de la nota final).
3. Exposiciones y debates orales sobre distintos aspectos del programa (5% de la nota final).
4. *One minut paper* o preguntas abiertas que se realizan al final del clase para ver la capacidad del alumno de sintetizar e integrar información (5% de la nota final).
5. Diario para que el alumno pueda evaluar su propio proceso de aprendizaje, para desarrollar la capacidad reflexiva y para facilitar el diálogo profesor-alumno (10% de la nota final).
6. Resolución de problemas hipotéticamente planteados por alumnos de español como LE (5% de la nota final).
7. Con todas las actividades, junto con la sinopsis del desarrollo del programa completo de la asignatura, cada estudiante llevará a cabo un portafolio que valorará el profesor (60% de la nota final).

2: PRIMERA CONVOCATORIA

EVALUACIÓN GLOBAL

Los estudiantes tendrán que realizar una prueba escrita sobre los contenidos del programa de la asignatura

que figura más adelante (Actividades de aprendizaje). Esta prueba tendrá lugar el día, la hora y lugar programados por el Vicedecano de Organización Docente de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza. La estructura y puntuación de la prueba escrita serán las siguientes:

a) Parte teórica: cinco preguntas sobre conceptos fundamentales de gramática pedagógica, metodologías en la enseñanza de ELE y cuestiones problemáticas de la gramática de español como lengua extranjera (50 % de la calificación del examen).

b) Parte práctica: análisis y valoración crítica de cinco ejercicios y actividades para la enseñanza de ELE pertenecientes a metodologías diversas (50 % de la calificación del examen).

El profesor tendrá en cuenta, para la preparación de las distintas pruebas, las circunstancias especiales que hayan podido ser determinantes en la elección de la evaluación global de la asignatura.

3:

SEGUNDA CONVOCATORIA

EVALUACIÓN GLOBAL

Los estudiantes tendrán que realizar una prueba escrita sobre los contenidos del programa de la asignatura que figura más adelante (Actividades de aprendizaje). Esta prueba tendrá lugar el día, la hora y lugar programados por el Vicedecano de Organización Docente de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza. La estructura y puntuación de la prueba escrita serán las siguientes:

a) Parte teórica: cinco preguntas sobre conceptos fundamentales de gramática pedagógica, metodologías en la enseñanza de ELE y cuestiones problemáticas de la gramática de español como lengua extranjera (50 % de la calificación del examen).

b) Parte práctica: análisis y valoración crítica de cinco ejercicios y actividades para la enseñanza de ELE pertenecientes a metodologías diversas (50 % de la calificación del examen).

Estudiantes no presenciales

Actividades y recursos

Presentación metodológica general

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

Se combinarán las metodologías expositiva y participativa durante el desarrollo del curso. Se fomentará la interacción y la participación de los alumnos a través de actividades y preguntas. Cuando la situación lo requiera se trabajará en pequeños grupos con posterior puesta en común. En todo momento se combinará la exposición teórica con el análisis de ejemplos que ayuden a comprender las explicaciones. Las sesiones de clases incluirán presentaciones del profesor y actividades por parte de los alumnos: comentarios de textos y artículos, simulación / *role-play* de situaciones docentes, exposiciones orales, debates, resolución de problemas, análisis y elaboración de materiales didácticos...

Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

1:

En la primera parte, las actividades se centran en la reflexión crítica sobre los distintos modelos teóricos para el aprendizaje de lenguas extranjeras y en la revisión de la aplicación de estos modelos en la explicación de distintos problemas de la gramática del español. En la segunda parte, las actividades tienen que ver con el

análisis lo más exhaustivo posible, desde el punto de vista de la gramática descriptiva y de la gramática pedagógica, de los principales problemas de la gramática del español como lengua extranjera y con la presentación, elaboración y análisis crítico de materiales didácticos que se ocupan de las cuestiones gramaticales tratadas.

El programa de aprendizaje para lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades:

Clases teóricas en el aula

Por parte del profesor: exposición, debate y aclaración de dudas.

Por parte de los alumnos: lectura, resumen, debate y exposición en clase de trabajos científicos sobre la gramática del español en sus aspectos teóricos, descriptivos y pedagógicos.

Se tratarán los siguientes contenidos:

1. Metodología de la enseñanza del español como segunda lengua. Gramática descriptiva, gramática comunicativa, gramática pedagógica.
2. El currículo de la enseñanza del español como LE y el Marco de Referencia Europeo.
3. Problemas de gramática española y su didáctica como LE:
 - 3.1. *Ser y estar*
 - 3.2. El tiempo en el verbo español. La expresión del tiempo pasado.
 - 3.3. El modo en el verbo español. Indicativo y subjuntivo.
 - 3.4. Las preposiciones
 - 3.5. Los marcadores discursivos.
4. Las variedades del español en la clase de español como LE.
5. Elaboración de materiales didácticos y recursos para la enseñanza del español como segunda lengua.
6. Evaluación de la competencia gramatical.
7. Breve introducción a la lingüística contrastiva en relación con la docencia del E/ LE.

Clases prácticas en el aula sobre los contenidos ya expuestos que conllevan las siguientes actividades:

Explicación de textos en los que aparecen las dificultades gramaticales tratadas.

Resolución de problemas hipotéticamente planteados por alumnos de español como LE.

Evaluación razonada de distintas explicaciones gramaticales para un mismo problema descriptivo.

Evaluación de los distintos tipos de actividades posibles que pueden presentarse a los alumnos de español como LE para que consigan alcanzar los conocimientos gramaticales previamente definidos.

En todos los casos, se aplicará el aprendizaje mediante la solución de problemas mediante el “descubrimiento dirigido” en el que se aúnan la actividad propia del estudiante y las orientaciones del profesor.

Actividades fuera del aula

Por parte del profesor:

Atención a los alumnos para aclaración de dudas y seguimiento de las actividades que deben realizar a través de tutorías presenciales o a través de Moodle.

Por parte de los alumnos:

Lecturas sobre el contenido de la asignatura recomendadas

Preparación de los ejercicios correspondientes a las clases prácticas con el fin de que dichas clases tengan un

carácter plenamente participativo y en ellas se resuelvan los aspectos más problemáticos del análisis.

Elaboración del portafolio.

Consultas al profesor en las tutorías

Planificación y calendario

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

1. Metodología de la enseñanza del español como segunda lengua. Gramática descriptiva, gramática comunicativa, gramática pedagógica. (Una semana de clases teóricas y una semana de clases prácticas)
2. El currículo de la enseñanza del español como LE y el marco de referencia europeo. (Una semana con una clase teórica y una práctica)
3. Problemas de gramática española y su didáctica como LE:
 - 3.1. *Ser y estar*. (Una semana de clase teórica y dos semanas de clases prácticas)
 - 3.2. El tiempo en el verbo español. La expresión del tiempo pasado. (Dos semanas de clases teóricas y dos semanas de clases prácticas)
 - 3.3. El modo en el verbo español. Indicativo y subjuntivo. (Dos semanas de clases teóricas y una semana de clases prácticas)
 - 3.4. Las preposiciones. (Una semana con una clase teórica y una práctica)
 - 3.5. Los marcadores discursivos. (Una semana con una clase teórica una práctica)

Los contenidos de los cuatro temas siguientes se integrarán en las explicaciones de los temas gramaticales.

4. Las variedades del español en la clase de español como LE.
5. Elaboración de materiales didácticos y recursos para la enseñanza del español como segunda lengua.
6. Evaluación de la competencia gramatical.
7. Breve introducción a la lingüística contrastiva en relación con la docencia del E/ LE.

DISTRIBUCIÓN DEL TRABAJO ASIGNADO A LAS ACTIVIDADES

1. ACTIVIDADES Y HORAS DE DEDICACIÓN DEL PROFESOR

1.1. Clases presenciales en el aula

1. Clases teóricas para la explicación de los aspectos más relevantes de la asignatura.....22h.
2. Clases prácticas dedicadas a que los alumnos resuman, debatan y expongan en clase trabajos científicos sobre la gramática del español en sus aspectos teóricos, descriptivos y pedagógicos.9h.
3. Clases prácticas para análisis y diseño de materiales.....6h.
4. Clases prácticas de explicación de textos en los que aparecen las dificultades gramaticales tratadas y de resolución de problemas hipotéticamente planteados por alumnos de español como LE.....8h.

Un total de 45h.

1.2. Actividades fuera del aula

5. Atención a los alumnos, con cita previa, para aclaración de dudas y seguimiento de la elaboración de los trabajos individuales.....15h.

Un total de 60h.

2. ACTIVIDADES Y HORAS DE DEDICACIÓN DE LOS ALUMNOS

2.1. Clases presenciales en el aula

1. Clases teóricas para la explicación de los aspectos más relevantes de la asignatura.....22h.

2. Clases prácticas dedicadas a que los alumnos resuman, debatan y expongan en clase trabajos científicos sobre la gramática del español en sus aspectos teóricos, descriptivos y pedagógicos.9h.

3. Clases prácticas para análisis y diseño de materiales..... 6h.

4. Clases prácticas de explicación de textos en los que aparecen las dificultades gramaticales tratadas y de resolución de problemas hipotéticamente planteados por alumnos de español como LE.....8h.

Un total de 45h.

2.2. Actividades fuera del aula

5. Lecturas sobre el contenido de la asignatura recomendadas.....37h.

6.Preparación de los ejercicios correspondientes a las clases prácticas con el fin de que dichas clases tengan un carácter plenamente participativo y en ellas se resuelvan los aspectos más problemáticos del análisis.....36h.

Elaboración del portafolio.....28h.

Consultas al profesor en las tutorías.....4h.

Un total de 150h.

Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada